

Vigiles du Dimanche des Rameaux Entrée du Christ à Jérusalem

VÊPRES

Par les prières de nos saints Pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous.

Gloire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.

Roi céleste, Consolateur, Esprit de vérité, partout présent et remplissant tout, Trésor de tout bien et Dispensateur de vie, viens et demeure en nous, purifie nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bon.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous. Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

Kyrie eleison. *(12 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(12 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Venez, adorons et prosternons-nous devant Dieu notre Roi.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ, notre Roi et notre Dieu.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ lui-même, notre Roi et notre Dieu.

Soit : Versets choisis du psaume 103

Bénis le Seigneur ô mon âme ! Tu es béni Seigneur !

Seigneur, mon Dieu, Tu es infiniment grand. Tu es béni Seigneur !

Tu T'es revêtu de louange et de splendeur. Tu es béni Seigneur!

Les eaux recouvraient les montagnes. Que tes œuvres sont grandes, Seigneur ! **L**es eaux s'écoulent entre les montagnes. Que tes œuvres sont grandes, Seigneur !

Tu les as toutes faites avec Sagesse. Gloire à Toi, Seigneur, qui a tout créé.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia. Gloire à Toi, ô Dieu. *(Trois fois)*

Soit : en entier

Psaume 103 :

Bénis le Seigneur, ô mon âme, Seigneur mon Dieu, Tu es infiniment grand ; Tu T'es revêtu de louange et de splendeur. Tu T'es drapé de lumière comme d'un manteau, Tu as déployé le ciel comme une tente. Au dessus des eaux Il a bâti ses chambres hautes, Lui qui fait des nuées son char, Lui qui s'avance sur les ailes des vents ; Lui qui fait de ses anges des esprits et de ses serviteurs des flammes de feu ; Lui qui a fondé la terre sur ses bases, et jamais elle ne sera ébranlée. L'abîme L'enveloppait comme un vêtement, les eaux recouvraient les montagnes ; à ta menace, elles prennent la fuite, à la voix de ton tonnerre, elles sont saisies d'épouvante. Les montagnes s'élèvent et les plaines s'abaissent, au lieu que Tu leur as fixé. Tu as posé une limite que les eaux ne franchiront pas, pour qu'elles ne reviennent plus couvrir la terre. Tu as fais jaillir les sources dans les ravins, les eaux s'écoulent entre les montagnes ; elles abreuvent toutes les bêtes des champs, les onagres y étanchent leur soif. Au-dessus d'elles, les oiseaux du ciel établissent leur demeure, du milieu des rochers ils font entendre leur voix. De tes chambres hautes, Tu abreuves les montagnes. La terre est rassasiée du fruit de tes œuvres. Tu fais pousser l'herbe pour le bétail, et les plantes pour le service de l'homme, pour qu'il tire le pain de la terre, et le vin qui réjouit le cœur de l'homme, pour que l'huile fasse resplendir son visage, et que le pain fortifie le cœur de l'homme. Les arbres de la campagne sont rassasiés, les cèdres du Liban que Tu as plantés ; les passereaux y font leur nid, sur leur cime la cigogne a son gîte. Aux chamois appartiennent les hautes montagnes, les rochers sont le refuge des lièvres. Il a fait la lune pour marquer les temps, le soleil connaît l'heure de son coucher. Tu poses la ténèbre, et c'est la nuit ; alors toutes les bêtes de la forêt se mettent en mouvement, les lionceaux qui rugissent après leur proie, et réclament à Dieu leur nourriture. Le soleil se lève, et ils se retirent, ils

vont à leur repaire se coucher. L'homme sort pour son travail, pour sa besogne jusqu'au soir. Que tes œuvres sont grandes, Seigneur, Tu les as toutes faites avec sagesse ; la terre est remplie de tes créatures. Voici la mer, vaste et spacieuse ; là se meuvent sans nombre, des animaux petits et grands ; là circulent des navires, et ce monstre marin, que Tu formas pour T'en rire. Tous attendent de Toi que Tu leur donnes la nourriture en temps opportun. Tu la leur donnes, et ils la recueillent ; Tu ouvres la main, et tous sont comblés par ta bonté. Mais quand Tu détournes ta face, le trouble les saisie ; Tu retires leur souffle, et ils expirent, et retournent à leur poussière. Tu enverras ton souffle, et ils seront créés, et Tu renouvelleras la face de la terre. Que la gloire du Seigneur soit éternelle ! Le Seigneur se réjouira dans ses œuvres. Lui qui regarde la terre, et la fait trembler, Lui qui touche les montagnes, et elles fument. Je chanterai au Seigneur tant que je vis, je jouerai des psaumes pour mon Dieu tant que je serai. Que mes pensées Lui soient agréables ; moi, je trouverai mes délices dans le Seigneur. Que les pécheurs disparaissent de la terre, comme les impies, afin qu'ils ne soient plus.

Bénis le Seigneur, ô mon âme. Le soleil connaît l'heure de son coucher, Tu poses la ténèbre, et c'est la nuit. Que tes œuvres sont grandes, Seigneur, Tu as tout créé avec Sagesse.

Kyrie eleison. (12 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (12 fois)**

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Soit : Extraits de la 1ère stance du 1er cathisme

Bienheureux l'homme qui ne s'en est pas allé au conseil des impies.

Alléluia, alléluia, alléluia.

Car le Seigneur connaît la voie des justes, mais la voie des impies se perdra.

Alléluia, alléluia, alléluia.

Servez le Seigneur dans la crainte, et réjouissez-vous en Lui avec tremblement. **A**lléluia, alléluia, alléluia.

Bienheureux ceux qui ont mis en Lui leur confiance.

Lève-Toi, Seigneur, sauve-moi, ô mon Dieu.

Alléluia, alléluia, alléluia. **D**u Seigneur vient le salut, et ta bénédiction est sur ton peuple.

Alléluia, alléluia, alléluia.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia.

Alléluia, alléluia, alléluia. Gloire à Toi, ô Dieu. *(Trois fois)*

Soit : 1^{ère} stance en entier

Premier Cathisme :

Psaume 1

Bienheureux l'homme qui ne s'en est pas allé au conseil des impies qui ne s'est pas arrêté dans la voie des pécheurs, et qui ne s'est pas assis parmi ceux qui propagent le mal. Mais qui se complaît dans la Loi du Seigneur, et médite sa Loi jour et nuit. Il sera comme l'arbre planté près des eaux courantes, Qui donne son fruit en son temps, et dont jamais le feuillage ne tombe, tout ce qu'il fait réussira. Rien de tel pour les impies, rien de tel ; mais ils seront comme la poussière que le vent emporte de la surface de la terre. C'est pourquoi les impies ne se lèveront pas au jugement, ni les pécheurs au conseil des justes. Car le Seigneur connaît la voie des justes, et la voie des pécheurs va à la perdition.

Psaume 2

Pourquoi les nations ont-elles frémi, et pourquoi ces vaines méditations des peuples ? Les rois de la terre se sont dressés, et les princes se sont ligüés ensemble, contre le Seigneur et contre son Christ : Brisons leurs liens, et rejetons leur joug loin de nous. Celui qui habite dans les cieux s'en rira, le Seigneur s'en moquera. Alors, Il leur parlera dans sa colère, et dans sa fureur Il les remplira de trouble. Mais moi, j'ai été établi par Lui comme roi sur Sion, sa sainte montagne, et j'annonce le décret du Seigneur : le Seigneur M'a dit : « Tu es mon Fils, Moi, aujourd'hui, Je T'ai engendré. Demande, et Je Te donnerai les nations en héritage, pour domaine, les extrémités de la terre. Tu les mèneras avec un sceptre de fer, comme un vase de potier Tu les briseras. » Et maintenant, rois, ayez l'intelligence, laissez-vous enseigner, vous tous qui jugez la terre. Servez le Seigneur dans la crainte, et exultez en Lui avec tremblement. Accueillez ses leçons, de peur que le Seigneur ne S'irrite, et que vous ne périssiez hors de la voie juste, lorsque soudain prendra feu sa colère ; bienheureux tous ceux qui auront mis en Lui leur confiance.

Psaume 3

Seigneur, pourquoi se sont-ils multipliés, ceux qui m'infligent la tribulation ? Ils sont nombreux, ceux qui se lèvent contre moi. Nombreux, ceux qui disent à mon âme : « Point de salut pour lui en son Dieu ! » Mais Toi, Seigneur, Tu me prends avec Toi, Tu es ma gloire, celui qui me relève la tête. De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur et Il m'a exaucé de sa sainte

montagne. Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi ; et je me suis réveillé, car le Seigneur m'a pris avec Lui. Je ne craindrai pas les myriades du peuple qui de toutes parts m'environnent. Lève-Toi, Seigneur, sauve-moi, mon Dieu ! Car Tu as frappé tous ceux qui me haïssent sans raison, Tu as brisé les dents des pécheurs. Au Seigneur appartient le salut : et sur ton peuple est ta bénédiction !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. (3 fois)

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Prières du Lucernaire, ton 6

Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi. Exauce-moi, Seigneur. Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi, sois attentif à la voix de ma supplication quand je crie vers Toi. Exauce-moi, Seigneur.

Que ma prière monte devant Toi comme l'encens, l'élévation de mes mains comme le sacrifice du soir. Exauce-moi, Seigneur.

Lecture du psaume 140 et du psaume 141 *(on peut lire ou passer au 1^{er} verset)*

Place, Seigneur, une garde à ma bouche, et une porte fortifiée à mes lèvres. N'incline pas mon cœur vers des paroles perverses, pour chercher des excuses à mes péchés ; aux hommes qui commettent l'iniquité, et aux chefs de leur choix, je ne me joindrai pas. Que le juste me reprenne avec miséricorde et me corrige, mais que l'huile du pécheur ne se répande pas sur ma tête. Sans cesse à leurs désirs j'oppose ma prière, leurs juges ont été précipités contre la pierre. Ils écouteront mes paroles, car elles sont douces. Comme une motte éclatée sur le sol, ainsi leurs os ont été dispersés auprès des enfers. Vers Toi, Seigneur, Seigneur, se tournent mes yeux, en Toi j'ai mis mon espérance, n'enlève pas mon âme. Garde-moi du piège qu'ils m'ont tendu, et des embûches de ceux qui commettent l'iniquité. Les pécheurs tomberont dans leur filet ; pour moi, je demeure solitaire jusqu'à ce que je passe.

De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, de ma voix, j'ai supplié le Seigneur. Je répandrai ma prière en sa présence, devant lui j'exposerai ma tribulation. Lorsqu'en moi mon esprit défaille, Toi, Tu connais mes sentiers. Dans la voie où je marche, ils m'ont caché un piège. Je cherche à ma droite et je regarde, et il n'est personne qui me connaisse. Nulle-part, je ne peux fuir, et

personne ne cherche à sauver mon âme. J'ai crié vers Toi, Seigneur, j'ai dit : Tu es mon espérance, ma part dans la terre des vivants. Sois attentif à ma prière, car je suis humilié à l'excès. Délivre-moi de ceux qui me donnent la chasse, car ils sont plus forts que moi.

Ton 6

Verset : Fais sortir de prison mon âme, / pour que je confesse ton Nom.

En ce jour, la grâce du Saint Esprit nous a réunis / et, prenant ta croix, nous disons tous : / Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur, / hosanna au plus haut des cieux.

Verset : Les justes sont dans l'attente à mon sujet, / jusqu'à ce que Tu m'accordes ma récompense.

En ce jour, la grâce du Saint Esprit nous a réunis / et, prenant ta croix, nous disons tous : / Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur, / hosanna au plus haut des cieux.

Verset : Des profondeurs j'ai crié vers Toi, Seigneur, / Seigneur, écoute ma voix.

Celui qui pour trône a le ciel / et la terre pour marchepied, / le Fils et Verbe de Dieu, qui partage l'Eternité avec le Père, / pour monture Se contente d'un âne sans raison / et vient à Béthanie./ Aussi les enfants des Hébreux, / tenant en main des rameaux, / L'acclament en disant : / Hosanna au plus haut des cieux, / béni est Celui qui vient, le Roi d'Israël !

Verset : Que tes oreilles soient attentives, / à la voix de ma supplication.

Celui qui pour trône a le ciel / et la terre pour marchepied, / le Fils et Verbe de Dieu, qui partage l'Eternité avec le Père, / pour monture se contente d'un âne sans raison / et vient à Béthanie./ Aussi les enfants des Hébreux, / tenant en main des rameaux, / L'acclament en disant : / Hosanna au plus haut des cieux, / béni est Celui qui vient, le Roi d'Israël !

Verset : Si Tu tiens compte des iniquités, Seigneur, Seigneur, qui pourra subsister ?/ Car auprès de Toi est le pardon.

Venez en ce jour tout le Nouvel Israël, / nous tous, l'Eglise des nations,/ clamons avec le prophète Zacharie: / Réjouis-toi, fille de Sion, / fille de Jérusalem, proclame-Le; / voici: ton Roi s'avance vers toi, / c'est le Sauveur humble et doux, / monté sur le petit d'un ânesse, / de celle qui porte le joug; / fête-Le comme les enfants; / tenant en main des rameaux, acclame-Le: / Hosanna au plus haut des cieux, / béni est Celui qui vient, le roi d'Israël!

Verset : A cause de ton nom, je T'ai attendu, Seigneur, mon âme a attendu ta parole,/ mon âme a mis son espérance dans le Seigneur.

Venez en ce jour tout le nouvel Israël, / nous tous, l'Église des nations, / clamons avec le prophète Zacharie: / Réjouis-toi, fille de Sion, / fille de Jérusalem, proclame-Le; / voici: ton Roi s'avance vers toi, / c'est le Sauveur humble et doux, / monté sur le petit d'un ânesse, / de celle qui porte le joug; / fête-Le comme les enfants; / tenant en main des rameaux, acclame-Le: / Hosanna au plus haut des cieux, / béni est Celui qui vient, le roi d'Israël!

Verset : Depuis la garde du matin, jusqu'à la nuit, depuis la garde du matin, / qu'Israël espère dans le Seigneur.

Préfigurant pour nous Ta Sainte Résurrection, / Tu as, ô Très-bon, par ton ordre relevé de la mort ton ami Lazare, / qui depuis quatre jours était sans vie dans le tombeau et sentait déjà. / Puis Tu es monté sur un ânon / et, porté comme sur un char, Tu as soumis les nations. / C'est pourquoi Israël, Ton bien-aimé, / T'apporte ses louanges, ô Christ, / par la bouche de ses nourrissons et de ses enfants innocents // qui Te voient entrer dans la Cité Sainte six jours avant la Pâque.

Verset : Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui, une abondante rédemption. / C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Préfigurant pour nous Ta Sainte Résurrection, / Tu as, ô Très-bon, par ton ordre relevé de la mort ton ami Lazare, / qui depuis quatre jours était sans vie dans le tombeau et sentait déjà. / Puis Tu es monté sur un ânon / et, porté comme sur un char, Tu as soumis les nations. / C'est pourquoi Israël, Ton bien-aimé, / T'apporte ses louanges, ô Christ, / par la bouche de ses nourrissons et de ses enfants innocents // qui Te voient entrer dans la Cité Sainte six jours avant la Pâque.

Verset : Louez le Seigneur, toutes les nations ; / célébrez-Le, tous les peuples.

Six jours avant la Pâque, / Jésus arriva à Béthanie / et ses Disciples vinrent Lui demander : / Seigneur, où veux-Tu que nous Te préparions le repas de la Pâque? / Et Il les envoya en disant / Allez au village voisin, / vous y trouverez un homme portant une cruche d'eau; / suivez-le et dites au maître de maison: / Le Maître te fait dire: / C'est chez toi que Je célébrerai la Pâque avec mes Disciples.

Verset : Car puissante a été sa miséricorde envers nous, / et la vérité du Seigneur demeure dans les siècles.

Six jours avant la Pâque, / Jésus arriva à Béthanie / et ses Disciples vinrent Lui demander : / Seigneur, où veux-Tu que nous Te préparions le repas de la Pâque? / Et Il les envoya en disant / Allez au village voisin, / vous y trouverez un homme portant une cruche d'eau; / suivez-le et dites au

maître de maison: / Le Maître te fait dire: / C'est chez toi que Je célébrerai la Pâque avec mes Disciples.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

En ce jour, la grâce du saint Esprit nous a réunis / et, prenant ta croix, nous disons tous : / Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur, / hosanna au plus haut des cieux.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

En ce jour, la grâce du Saint Esprit nous a réunis / et, prenant ta croix, nous disons tous : / Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur, / hosanna au plus haut des cieux.

Lumière joyeuse

Lumière joyeuse de la sainte gloire du Père immortel, céleste, saint et bienheureux, ô Jésus-Christ. Parvenus au coucher du soleil, contemplant la lumière du soir, nous chantons le Père, Fils et Saint-Esprit, Dieu. Il est digne qu'en tout temps, Tu sois célébré par des voix pures, ô Fils de Dieu, qui donnes la vie ; c'est pourquoi l'univers Te glorifie.

Prokimenon du samedi soir, ton 6

Le Seigneur règne, Il s'est revêtu de splendeur. (Ps 92, 1 et 5)

Verset : Le Seigneur s'est revêtu de puissance, Il a mis une ceinture à ses reins.

Le Seigneur règne, Il s'est revêtu de splendeur.

Verset : Car Il a affermi l'univers qui ne sera pas ébranlé.

Le Seigneur règne, Il s'est revêtu de splendeur.

Verset : A ta maison convient la sainteté, Seigneur, pour la longueur des jours.

Le Seigneur règne, Il s'est revêtu de splendeur.

Verset : Le Seigneur règne,

Il s'est revêtu de splendeur.

Lectures de l'Ancien Testament

Lecture de la Genèse

(49, 1-2, 8-12)

Jacob appela ses fils et leur dit : Rassemblez-vous, pour que je vous annonce ce qui vous arrivera vers la fin des jours. Rassemblez-vous, écoutez-moi, fils de Jacob, écoutez Israël votre père. Juda, tu recevras l'hommage de tes frères, ta main sera sur la nuque de tes ennemis, les fils de ton père se prosterneront devant toi. Juda est un jeune lion qui revient du carnage, il s'accroupit et se couche comme un lion, comme le petit d'une lionne: qui le fera lever? Le sceptre ne s'éloignera point de Juda ni le bâton de commandement, jusqu'à ce que vienne l'Envoyé, l'Attente des nations. Il

éternelle ; ne méprise pas les œuvres de tes mains. A Toi convient la louange, à Toi convient le chant, à Toi convient la gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison. (12 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (12 fois)**

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

LITIE

Ton 1

Comme aux Apôtres le Saint Esprit / apprit à parler des langues inconnues, / aux Enfants Il inspira de chanter: / Hosanna au plus haut des cieux, / béni soit Celui qui vient, le Roi d'Israël.

Le Fils et Verbe de Dieu, / qui du Père partage l'Eternité, / vient en ce jour, assis sur un âne sans raison, / dans la ville de Jérusalem; / Celui que les Chérubins n'osent regarder avec crainte, / les Enfants Le célèbrent avec palmes et rameaux, / chantant sa louange mystique: / Hosanna au plus haut des cieux, / hosanna au Fils de David, venu sauver tout notre genre de la corruption !

Six jours avant la Pâque, / ta voix se fit entendre, Seigneur, / jusqu'au fond de l'Enfer, / d'où Tu ressuscitas Lazare le quatrième jour; / et les enfants des Hébreux / Te criaient: Hosanna, / notre Dieu, gloire à Toi.

Ton 2

Lorsque Tu entrais dans la Ville sainte, Seigneur, / Te hâtant de marcher vers ta Passion, / afin d'accomplir la Loi et les Prophéties, / les enfants des Hébreux, / préfigurant ta victorieuse Résurrection, / allèrent au-devant de Toi / avec rameaux et palmes en disant: / Béni sois-Tu, Sauveur, aie pitié de nous.

Gloire à Toi, ô Christ, qui sièges au plus haut des cieux / et maintenant es attendu / avec ta vénérable Croix; / la fille de Sion se réjouit, / les peuples de la terre exultent de joie, / les Enfants brandissent des rameaux; / les Disciples étendent leurs manteaux / et tout l'univers apprit à Te chanter: / Béni sois-Tu, Sauveur, aie pitié de nous.

Ton 3

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Six jours avant la Pâque, / Jésus vint à Béthanie / rappeler Lazare, le quatrième jour, / et proclamer la Résurrection; / les sœurs de Lazare, Marthe et Marie, / allèrent à Sa rencontre et Lui clamèrent: Seigneur, / si Tu avais été là, / notre frère n'aurait pas trépassé! / Mais le Seigneur leur répondit: / Ne vous l'avais-Je point prédit? Celui qui croit en Moi, fût-il mort, vivra. / / Montrez-Moi où vous l'avez déposé! / Et le Créateur de l'univers / d'une voix forte lui cria: Lazare, sors et viens ici!

Kyrie eleison. (40 fois)

ou

Seigneur, aie pitié. (40 fois)

Apostiches

Ton 8

Réjouis-toi et exulte, cité de Sion, / respendis et réjouis-toi, Eglise de Dieu, / car voici ton Roi qui s'avance vers toi, / dans la Vérité, assis sur un âne / et les Enfants chantent: / Hosanna au plus haut des cieux, / béni sois-tu, Seigneur de tendresse, aie pitié de nous.

La bouche des enfants, des tout-petits/ s'ouvre pour louer ta majesté.

Le Sauveur est venu en ce jour dans la cité de Jérusalem / pour accomplir les Ecritures / et tous tenaient en main des palmes et des rameaux, étendaient leurs manteaux sur le chemin / reconnaissant qu'Il est notre Dieu, / puisque les Chérubins chantent sans cesse devant Lui: / Hosanna au plus haut des cieux, / béni sois-Tu, plein de tendresse, aie pitié de nous.

Seigneur notre Dieu, / qu'il est grand ton nom par tout l'univers.

Toi qui sièges sur le trône des Chérubins / et que chantent les Séraphins, / comme David Tu es monté sur un ânon, Toi qui es bon. / Les Enfants Te chantent comme Dieu, / les Pharisiens blasphèment injustement / et ta monture symbolise la conversion des païens. / Gloire à Toi, ô Christ, / seul Ami des hommes et Seigneur compatissant.

Ton 6

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

En ce jour, la grâce du Saint Esprit nous a réunis / et, prenant ta croix, nous disons tous: / Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur, / hosanna au plus haut des cieux.

Cantique de Siméon

Maintenant, Maître, Tu peux laisser s'en aller ton serviteur, en paix, selon ta parole, car mes yeux ont vu ton salut que Tu as préparé à la face de tous les peuples, lumière pour la révélation aux nations et gloire de ton peuple, Israël.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous. Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. (3 fois) ou **S**eigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

Troisième des Rameaux, ton 1

Confirmant la Résurrection commune, / avant Ta Passion, Tu as relevé Lazare d'entre les morts, ô Christ notre Dieu. / Et nous, comme les enfants, nous portons des signes de victoire / et Te chantons, à Toi le vainqueur de la mort: / Hosanna au plus haut des cieux, // béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. (2 fois)

Autre troisième des Rameaux, ton 4

Ensevelis avec Toi par le baptême, ô Christ notre Dieu, / nous avons été rendus dignes de la vie immortelle par Ta Résurrection, /et nous Te clamons cette louange : / Hosanna au plus haut des cieux, // béni est Celui qui vient au Nom du Seigneur.

Que le Nom du Seigneur soit béni dès maintenant et à jamais. (3 fois)

Psaume 33

Je bénirai le Seigneur en tout temps, / sa louange sera sans cesse en ma bouche. / Mon âme se glorifiera dans le Seigneur ; / qu'ils m'entendent, les doux, et se réjouissent. / Magnifiez avec moi le Seigneur, / et exaltons tous ensemble son Nom. / J'ai cherché le Seigneur, et Il m'a exaucé, /et Il m'a délivré de toutes mes tribulations. / Approchez-vous de Lui, et soyez illuminés, / et vos visages ne seront pas couverts de honte. / Ce pauvre a

crié, et le Seigneur l'a exaucé ; / et de toutes ses tribulations Il l'a sauvé. / L'ange du Seigneur établira son camp autour de ceux qui Le craignent, / et Il les délivrera. / Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux ; / bienheureux l'homme qui met en Lui son espérance. / Craignez le Seigneur, tous ses saints, / car rien ne manque à ceux qui Le craignent. / Les riches sont devenus pauvres et affamés, / mais ceux qui cherchent le Seigneur ne seront privés d'aucun bien.

MATINES

Hexapsalme

Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre ; aux hommes bienveillance. *(3 fois)*

Seigneur, ouvre mes lèvres et ma bouche annoncera ta louange. *(2 fois)*

Psaume 3

Seigneur, pourquoi se sont-ils multipliés, ceux qui m'infligent la tribulation ? Ils sont nombreux, ceux qui se lèvent contre moi. Nombreux, ceux qui disent à mon âme : " Point de salut pour lui en son Dieu ! " Mais toi, Seigneur, tu me prends avec toi, Tu es ma gloire, celui qui me relève la tête. De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, et il m'a exaucé de sa sainte montagne. Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi ; et je me suis réveillé, car le Seigneur m'a pris avec lui. Je ne craindrai pas les myriades du peuple qui de toutes parts m'entourent. Lève-toi, Seigneur, sauve-moi, mon Dieu ! Car tu as frappé tous ceux qui me haïssent sans raison, tu as brisé les dents des pécheurs. Au Seigneur appartient le salut ; et sur ton peuple est ta bénédiction.

Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi, et je me suis réveillé, car le Seigneur m'a pris avec lui.

Psaume 37

Seigneur, ne me reprends pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ton irritation. Car tes flèches m'ont percé, et tu as appesanti sur moi ta main. Il n'y a plus rien de sain dans ma chair à cause de ta colère, il n'y a plus de paix dans mes os, à cause de mes péchés. Car mes iniquités me dépassent la tête, comme un fardeau pesant, elles pèsent sur moi. Mes plaies sont devenues puanteur et pourriture, à cause de ma folie. Je suis dans la misère, courbé à

jamais, tout le jour en deuil je chemine. Mes reins sont accablés de moqueries, et il n'y a plus rien de sain en ma chair. Je suis affligé et humilié outre mesure, je rugis, à cause des sanglots de mon cœur. Seigneur, tout mon désir est devant toi, et mon gémissement ne t'est point caché. Mon cœur est troublé, ma force m'abandonne, et la lumière même de mes yeux m'a quitté. Mes amis et mes compagnons se sont approchés et dressés contre moi, et mes proches se tiennent loin de moi. Ils sont pleins de violence, ceux qui cherchent mon âme, ceux qui cherchent mon malheur ont le mensonge à la bouche, tout le jour ils méditent des fourberies. Mais je suis comme un sourd, je n'entends pas, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche ; je suis pareil à un homme qui n'entend rien, et qui n'a pas de réplique en sa bouche. Car c'est en toi, Seigneur, que j'ai mis mon espérance, c'est toi qui m'exauceras, Seigneur mon Dieu. J'ai dit : " Que mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet ! " Et quand mes pieds chancellent, ils parlent avec insolence contre moi. Me voici prêt à recevoir les coups, et ma souffrance est sans cesse devant moi. Mon iniquité, je la confesse, et je suis en souci à cause de mon péché. Cependant, mes ennemis sont vivants, ils sont devenus plus forts que moi ; ils se sont multipliés, ceux qui me haïssent sans cause ; ceux qui me rendent le mal pour le bien me déchirent, parce que je cherche à faire le bien. Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi ; sois attentif à me secourir, Seigneur de mon salut ! Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi ; sois attentif à me secourir, Seigneur de mon salut !

Psaume 62

Dieu, mon Dieu, pour toi je veille dès l'aurore ; mon âme a soif de toi ; de combien de façons ma chair te désire, dans une terre déserte, sans chemin et sans eau. Ainsi, je parais devant toi dans ton sanctuaire, pour voir ta puissance et ta gloire. Car ta miséricorde est meilleure que la vie ; mes lèvres te loueront. Ainsi je te bénirai tout au long de ma vie, et j'élèverai les mains en invoquant ton Nom. Mon âme sera rassasiée comme de moelle et de graisse, et la joie sur les lèvres, ma bouche te louera. Si ton souvenir me revient sur ma couche, au long des veilles je médite sur Toi. Car tu es mon secours, et je tréssaille d'allégresse sous la protection de tes ailes. Mon âme s'est attachée à toi, et ta droite m'a saisi. Mais eux, c'est en vain qu'ils cherchent mon âme, ils descendront dans les profondeurs de la terre ; ils seront livrés au tranchant de l'épée, et deviendront la part des renards. Et le

Roi se réjouira en Dieu, ils s'en loueront, tous ceux qui jurent par lui ; mais la bouche qui tient des propos injustes sera fermée.

Au long des veilles je médite sur Toi. Car tu es mon secours, et je tréssaille d'allégresse sous la protection de tes ailes.

Mon âme s'est attachée à toi, et ta droite m'a saisi.

Gloire au Père et au fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. **A**men. **A**lléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu.

(3 fois, sans se signer ni s'incliner)

Kyrie eleison. *(3 fois)*

Gloire au Père et au fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 87

Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant toi. Que ma prière entre en ta présence, incline l'oreille vers ma supplication. Car mon âme est remplie de maux, et ma vie est au bord des enfers. J'ai été compté parmi ceux qui descendent dans la fosse, je suis devenu comme un homme sans secours, libre parmi les morts, comme ceux qui ont été tués et dorment dans la tombe, eux dont tu ne te souviens plus, et que tu as écartés loin de ta main. On m'a mis au plus profond de la fosse, dans les ténèbres et l'ombre de la mort. Sur moi s'est appesantie ta colère, et tu as fait passer sur moi tous tes flots. Tu as éloigné de moi mes compagnons, ils m'ont pris en horreur ; j'ai été livré et je ne puis m'échapper. Mes yeux sont usés par la misère ; j'ai crié vers toi, Seigneur, tout le jour, j'ai tendu les mains vers toi. Pour les morts feras-tu des merveilles, ou les médecins les ressusciteront-ils, afin qu'ils te confessent ? Parlera-t-on de ta miséricorde dans la tombe, de ta vérité au lieu de perdition ? Connaîtra-t-on dans la ténèbre tes merveilles, et ta justice au pays de l'oubli ? Et moi, j'ai crié vers toi, Seigneur, le matin, ma prière ira au-devant de toi. Pourquoi, Seigneur, repousser mon âme, détourner de moi ta face ? Je suis pauvre et dans la peine depuis ma jeunesse ; j'ai été élevé, puis humilié et abattu. Sur moi ont passé tes colères, tes terreurs m'ont épouvanté. Elles me cernent comme de l'eau tout le jour, elles se referment sur moi toutes ensemble. Tu as éloigné de moi mes amis et mes proches, et mes compagnons, à cause de ma misère. Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant toi. Que ma prière entre en ta présence, incline l'oreille vers ma supplication.

Psaume 102

Bénis le Seigneur, ô mon âme, et que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom. Bénis le Seigneur, ô mon âme, et n'oublie aucun de ses bienfaits. Lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui te guérit de toutes tes maladies ; lui qui rachète de la corruption ta vie, qui te couronne de miséricorde et de compassion, qui rassasie de biens ton désir, et comme celle de l'aigle sera renouvelée ta jeunesse. Le Seigneur répand les miséricordes, il fait droit à tous les opprimés. Il révéla ses voies à Moïse, aux fils d'Israël ses volontés. Le Seigneur est compatissant et miséricordieux, lent à la colère et plein de miséricorde. Elle ne sera pas éternelle sa colère, elles ne seront pas pour toujours ses menaces. Il n'a pas agi envers nous selon nos iniquités, il ne nous a pas rendu selon nos péchés. Comme est la hauteur des cieux sur la terre, il a rendu puissante sa miséricorde envers ceux qui le craignent. Comme est loin l'Orient de l'Occident, il a éloigné de nous nos iniquités. Comme un père a compassion de ses fils, le Seigneur a eu compassion de ceux qui le craignent. Car il sait de quoi nous sommes pétris, il se souvient que poussière nous sommes. L'homme, ses jours sont comme l'herbe, comme la fleur des champs il fleurit : sur lui qu'un souffle passe, il n'est plus, jamais plus il ne connaîtra sa place. Mais la miséricorde du Seigneur pour qui le craint s'étend de l'éternité à l'éternité, et sa justice sur les fils de leurs fils ; pour ceux qui gardent son testament, qui se souviennent d'accomplir ses volontés. Le Seigneur a préparé son trône dans les cieux, et sa royauté domine sur toutes choses. Bénissez le Seigneur, tous ses anges, forts et puissants, qui exécutez sa parole, attentifs au son de ses paroles. Bénissez le Seigneur, toutes ses armées, ses serviteurs, qui faites ses volontés. Bénissez le Seigneur, toutes ses œuvres, en tout lieu de son empire ; bénis le Seigneur, ô mon âme. En tout lieu de son empire, bénis le Seigneur, ô mon âme.

Psaume 142

Seigneur, exauce ma prière, prête l'oreille à ma supplication, en ta vérité, exauce-moi en ta justice. Et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car nul vivant ne sera trouvé juste devant toi. Car l'ennemi a poursuivi mon âme, il a humilié ma vie jusqu'à terre. Il m'a fait habiter dans les ténèbres, comme les morts des jours anciens. Et en moi mon esprit a été saisi d'acédie, mon cœur a été troublé au-dedans de moi. Je me suis souvenu des

jours d'autrefois, j'ai médité sur toutes tes œuvres, sur l'ouvrage des tes mains je méditais. J'ai étendu mes mains vers toi, mon âme est devant toi comme une terre sans eau. Hâte-toi, Seigneur, de m'exaucer, mon esprit défaille. Ne détourne pas de moi ta face, que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse. Fais-moi entendre au matin ta miséricorde, parce que j'ai mis en toi mon espérance. Fais-moi connaître la voie où je dois marcher, car vers toi j'ai élevé mon âme. Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur, auprès de toi j'ai cherché refuge. Apprends-moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu. Ton esprit bon me conduira dans la terre de rectitude. À cause de ton Nom, Seigneur, tu me feras vivre ; en ta justice, tu tireras mon âme de la tribulation ; et dans ta miséricorde, tu détruiras mes ennemis, tu feras périr tous ceux qui oppriment mon âme, car je suis ton serviteur.

Exauce-moi, Seigneur, en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

Exauce-moi, Seigneur, en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

Ton esprit bon me conduira dans la terre de rectitude.

Gloire au Père et au fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu. (3 fois)

Kyrie eleison. (12 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (12 fois)**

Le Seigneur est Dieu

Le Lecteur : **T**on 1 : Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur !

Verset 1 : **C**onfessez le Seigneur, car Il est bon, car éternelle est sa miséricorde.

Le Chœur : **L**e Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur ! *(Après chaque verset.)*

Verset 2 : **T**outes les nations m'ont entouré, mais au Nom du Seigneur, je les ai repoussées.

Verset 3 : **J**e ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur.

Verset 4 : **L**a pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs, c'est elle qui est devenue la tête d'angle. C'est là l'œuvre du Seigneur, et elle est admirable à nos yeux.

Le Chœur : **L**e Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur !

Tropeaire des Rameaux, ton 1

Confirmant la Résurrection commune, / avant Ta Passion, Tu as relevé Lazare d'entre les morts, ô Christ notre Dieu. / Et nous, comme les enfants, nous portons des signes de victoire / et Te chantons, à Toi le vainqueur de la mort : / Hosanna au plus haut des cieux, // béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. *(2 fois)*

Gloire au Père et au fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Autre tropeaire des Rameaux, ton 4

Ensevelis avec Toi par le baptême, ô Christ notre Dieu, / nous avons été rendus dignes de la vie immortelle par Ta Résurrection, /et nous Te clamons cette louange : / Hosanna au plus haut des cieux, // béni est Celui qui vient au Nom du Seigneur.

Lecture du 2^{ème} Cathisme

(Dans les paroisses on ne lit souvent qu'un psaume, ou jusqu'au 1^{er} Gloire)

Le Chœur : Kyrie eleison. *(3 fois)* Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 9

Je Te confesserai, Seigneur, de tout mon cœur, je raconterai toutes tes merveilles, je me réjouirai et j'exulterai en Toi, je chanterai un psaume pour ton Nom, Très-Haut. Tu fais retourner mes ennemis en arrière, ils faiblissent et disparaissent devant ta face, car Tu as défendu mon droit et ma cause, Tu as siégé sur le trône, Toi qui juges selon la justice. Tu as frappé de crainte les nations, et l'impie a péri ; Tu as effacé leur nom pour l'éternité et pour les siècles des siècles. Les épées de l'ennemi sont brisées pour toujours, et Tu as détruit leurs villes ; leur souvenir a péri avec fracas. Et le Seigneur demeure éternellement ; Il a préparé son trône pour le jugement. Lui-même jugera l'univers avec équité, Il jugera les peuples avec droiture. Et le Seigneur est devenu le refuge du pauvre, son secours dans le besoin et la tribulation. Qu'ils espèrent en Toi, ceux qui connaissent ton Nom, car Tu n'as pas abandonné ceux qui Te cherchent, Seigneur. Chantez un psaume pour le Seigneur, qui habite en Sion, annoncez parmi les nations ses desseins, car Il demande compte du sang, Il s'en souvient, Il n'a pas oublié la clameur des pauvres. Aie pitié de moi,

Seigneur, vois combien mes ennemis m'ont humilié, Toi qui me relèves des portes de la mort, pour que j'annonce toutes tes louanges aux portes de la fille de Sion ; nous exulterons à cause de ton salut. Les nations sont tombées dans la corruption qu'elles ont préparée ; dans le piège qu'elles avaient caché, leur pied s'est pris. On saura que le Seigneur fait justice, le pécheur a été pris dans l'œuvre de ses mains. Qu'ils s'en aillent aux enfers, les pécheurs, toutes les nations qui oublient Dieu. Car le pauvre ne sera pas toujours oublié, la patience des pauvres ne sera pas perdue à jamais. Lève-Toi, Seigneur, que l'homme ne prenne force ; que les nations soient jugées devant Toi. Etablis sur eux, Seigneur, un maître qui leur impose une loi ; qu'ils sachent, les peuples, qu'ils sont des hommes. Tandis que s'élève l'impie, le pauvre est consumé ; il est pris aux ruses que les méchants ont tramées./ Le pécheur est loué pour les désirs de son âme, et l'injuste est béni. Le pécheur irrite le Seigneur, dans l'excès de sa fureur, il ne le cherche plus, Dieu n'est pas devant ses yeux. Ses voies sont souillées en tout temps, il ne tient pas compte de tes jugements, il domine sur tous ses adversaires. Car il a dit en son cœur : « Jamais je ne serai ébranlé, pour toujours je suis à l'abri du malheur ». Malédiction, sarcasme et ruse lui emplissent la bouche, et sous sa langue, peine et souffrance. Il s'est mis en embuscade, avec les riches, dans l'ombre afin de tuer l'innocent, ses yeux guettent le pauvre. Il est à l'affût, dans l'ombre, comme un lion dans son antre. Il est à l'affût pour se saisir du pauvre, il se saisit du pauvre, il l'attire à lui, il l'abat sous son filet, il le fait chanceler et tomber, quand il réduit les pauvres en son pouvoir. Car il a dit dans son cœur : « Dieu oublie, Il a détourné sa face pour ne rien voir à jamais ». Lève-toi, Seigneur mon Dieu, que ta main se dresse, n'oublie pas tes pauvres à jamais ! Pourquoi l'impie ne cesse-t-il d'irriter Dieu ? Parce qu'il a dit dans son cœur : « Il ne cherche pas ». Tu le vois, car la peine et le chagrin, Tu les regardes pour les prendre en tes mains. A Toi le pauvre est abandonné ; l'orphelin, Toi Tu le secours. Brise le bras du pécheur et du méchant ; on cherchera son péché, et on ne le troublera plus. Le Seigneur régnera dès maintenant et pour les siècles des siècles ; nations, vous disparaîtrez de sa terre. Le désir des pauvres, Tu l'as exaucé, Seigneur ; la préparation de leur cœur, ton oreille y a été attentive, pour rendre justice à l'orphelin et à l'humilié, que l'homme cesse enfin de se glorifier sur la terre !

Psaume 10

Dans le seigneur, j'ai mis ma confiance, comment pouvez-vous dire à mon âme : « Fuis vers la montagne comme le passereau, car voici que les pécheurs ont tendu leur arc, ils ont préparé leurs flèches dans le carquois, pour tirer dans

l'ombre sur les cœurs droits ; tout ce que tu avais établi, ils l'ont détruit. Mais le juste, qu'a-t-il fait ? » Le Seigneur est dans son temple saint ; Le Seigneur a son trône dans le ciel. Ses yeux regardent le pauvre, ses paupières scrutent les fils des hommes. Le Seigneur scrute le juste et l'impie ; mais celui qui aime l'iniquité hait son âme. Il fera pleuvoir des filets sur les pécheurs ; le feu, le soufre et le vent de tempête seront leur part dans leur coupe. Car le Seigneur est juste, Il aime les actes de justice, sa face regarde ce qui est droit.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Chœur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. (3 fois)

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur,** aie pitié.

(3fois) **Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,**

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 11

Sauve-moi, Seigneur, car il n'y a plus de saint, car les vérités ont diminué chez les fils des hommes. Chacun tient de vains discours à son prochain, leurs lèvres sont trompeuses, ils parlent avec un cœur double. Que le Seigneur extermine toute lèvre trompeuse, et la langue qui fait de longues phrases, ceux-là qui disent : « Nous montrerons la puissance de notre langue, nos lèvres sont avec nous, qui est notre maître ? » « A cause de la détresse des pauvres, du gémissement des malheureux, maintenant je me lève, dit le Seigneur ; Je leur procurerai le salut, avec assurance Je l'accomplirai. » Les paroles du Seigneur sont des paroles sans alliage, de l'argent soumis au feu, éprouvé dans un creuset de terre, sept fois affiné. C'est Toi, Seigneur, qui nous garderas, qui nous préserveras de cette génération pour l'éternité. Les impies tournent en cercle ; selon ta grandeur, Tu as multiplié ta sollicitude envers les fils des hommes.

Psaume 12

Jusques à quand, Seigneur, m'oublieras-Tu sans fin ? Jusques à quand vas-Tu détourner de moi ta face ? Jusques à quand concevrai-je en mon âme des projets, des tourments dans mon cœur jour et nuit ? Jusques à quand mon ennemi aura-t-il sur moi le dessus ? Regarde, exauce-moi, Seigneur mon Dieu, illumine mes yeux, que dans la mort je ne m'endorme. Que mon ennemi ne dise : « Je l'ai emporté sur lui ». Ceux qui m'infligent la tribulation exulteront si je chancelle. Mais moi, j'ai espéré en ta miséricorde ; mon cœur exultera en ton salut. Je chanterai pour le Seigneur, mon bienfaiteur, Et je dirai un psaume pour le Nom du Seigneur, le Très-Haut.

Psaume 13

L'insensé a dit dans son cœur : « Il n'y a pas de Dieu ! » Ils sont corrompus, abominables en toute leur conduite, il n'en est aucun qui agisse avec bonté, il n'en est pas même un seul. Du Ciel, le Seigneur a regardé les fils des hommes, pour voir s'il en est un qui ait l'intelligence, et qui cherche Dieu. Tous, ils ont dévié, tous ensemble devenus inutiles, il n'en est aucun qui agisse avec bonté, il n'en est pas même un seul. N'auront-ils jamais de connaissance, tous ceux qui commettent l'iniquité, qui dévorent mon peuple comme on mange du pain, et qui n'invoquent pas le Seigneur ? Ils trembleront de crainte là où il n'y a pas lieu de craindre, car le Seigneur est la race des justes. Vous méprisez le dessein du pauvre, mais le Seigneur est son espérance. Qui donnera de Sion le salut d'Israël ? Quand le Seigneur fera revenir les captifs de son peuple, Jacob sera dans l'allégresse, et Israël dans la joie.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Chœur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **Seigneur,** aie pitié.
(3fois) Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 14

Seigneur, qui habitera dans ton tabernacle, et qui se reposera sur ta sainte montagne ? Celui qui marche dans l'innocence, qui fait œuvre de justice, et dit la vérité qui est dans son cœur ; qui n'a pas commis de tromperie avec sa langue, et qui n'a pas fait de mal à son prochain, et n'a pas accueilli de médisance contre son frère ; qui réduit à néant le malin devant ses yeux, mais glorifie ceux qui craignent le Seigneur ; qui jure à son prochain sans le tromper, qui n'a pas prêté son argent à usure, et n'a pas reçu de présent aux dépens de l'innocent. Celui qui agit ainsi, sera inébranlable pour l'éternité.

Psaume 15

Garde-moi, Seigneur, car j'ai mis en Toi mon espérance ; j'ai dit au Seigneur : « Tu es mon Dieu, Tu n'as pas besoin de mes biens ». Quant aux saints qui sont sur sa terre, le Seigneur les a rendus admirables ; toutes ses volontés sont accomplies en eux. Leurs faiblesses se sont multipliées, mais ensuite, ils ont avancé rapidement. « Je ne réunirai plus leurs

rassemblements avec du sang, Je ne me souviendrai plus de leurs noms sur mes lèvres ». Le Seigneur est la part de mon héritage et de ma coupe, c'est Toi qui me rendras mon héritage. Les cordeaux sont tombés pour moi sur la part la meilleure ; oui, mon héritage est pour moi le meilleur. Je bénirai le Seigneur qui m'a donné l'intelligence ; même durant la nuit, mon cœur m'instruit. Je mets le Seigneur constamment sous mes yeux ; puisqu'Il est à ma droite, je ne chancellerai pas. Aussi mon cœur est dans la joie, et ma langue exulte ; ma chair elle-même reposera dans l'espérance. Car Tu n'abandonneras pas mon âme aux enfers, Et Tu ne laisseras pas ton saint voir la corruption. Tu m'as fait connaître les voies de la vie, Tu me rempliras de joie en me montrant ta face ; en ta droite sont mes délices éternelle.

Psaume 16

Exauce, Seigneur, ma justice, sois attentif à ma supplication ; prête l'oreille à ma prière, qui ne sort pas de lèvres trompeuses. Que mon jugement vienne de ta face, que mes yeux voient ton équité. Tu as mis mon cœur à l'épreuve, Tu l'as visité dans la nuit. Tu m'as éprouvé par le feu, et il ne s'est pas trouvé en moi d'iniquité. Ma bouche n'a point parlé selon la manière des hommes ; à cause de la parole de tes lèvres, j'ai suivi des chemins ardu. Affermis mes pas dans tes sentiers, afin que mes pieds ne chancellent pas. J'ai crié, car Tu m'as exauce, ô Dieu ! Incline vers moi ton oreille, et entends mes paroles. Accomplis des merveilles de miséricorde, Toi qui sauves ceux qui espèrent en Toi. Contre ceux qui s'opposent à ta droite, garde-moi, Seigneur, comme la prunelle de l'œil ; sous la protection de tes ailes Tu me couvriras, loin de la face des impies qui m'affligent. Mes ennemis ont encerclé mon âme, ils ont fermé leur cœur, leur bouche parle avec orgueil. Ils m'ont poussé dehors, et maintenant ils m'entourent. Ils ne tournent les yeux que vers la terre. Ils se sont jetés sur moi comme un lion prêt à ravir, comme un lionceau tapi en embuscade. Lève-Toi, Seigneur, marche à leur rencontre, terrasse-les, délivre mon âme des impies, arrache ton glaive aux ennemis de ta main. Seigneur, fais-les disparaître de la terre ; disperse-les durant leur vie. De tes réserves leur ventre est rempli ; ils sont rassasiés de fils, et ils ont légué leur surplus à leurs petits enfants. Et moi, dans la justice je paraîtrai devant ta face ; Je serai rassasié quand paraîtra devant moi ta gloire.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. (3 fois)

Kyrie eleison. (3 fois)

ou

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Tropaires-Cathismes, ton 4

Portant des palmes en esprit et l'âme purifiée, / comme les Enfants de jadis
acclamons le Christ avec foi ; / disons-lui à pleine voix : / Béni es-Tu,
Sauveur qui viens / en ce monde, sauver Adam / de l'antique malédiction /
et qui as bien voulu devenir spirituellement / le nouvel Adam ; / Verbe qui
as tout fait pour nous sauver, Ami des hommes, gloire à Toi.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours,
et dans les siècles des siècles. Amen.

Ayant ressuscité Lazare, depuis quatre jours au tombeau, / Tu nous
apprends, Seigneur, à Te chanter, avec des palmes et des rameaux : / Béni
soit Tu qui viens !

Lecture du 3^{ème} Cathisme

(Dans les paroisses on ne lit souvent qu'un psaume, ou jusqu'au 1^{er} Gloire)

Le Chœur : Kyrie eleison. *(3 fois)* Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 17

Je T'aimerai, Seigneur, ma force ! Le Seigneur est mon appui, mon refuge et
mon libérateur. Mon Dieu est mon secours, et j'espérerai en Lui ; mon
protecteur, ma corne de salut et mon soutien ! Je louerai et j'invoquerai le
Seigneur, et je serai sauvé de mes ennemis. Les douleurs de la mort m'ont
environné, et les torrents de l'iniquité m'ont épouvanté ; les douleurs de
l'enfer m'ont entouré ; les pièges de la mort étaient tendus devant moi. Et
dans ma tribulation, j'ai invoqué le Seigneur, et vers mon Dieu, j'ai crié ; Il a
entendu ma voix de son saint temple, et ma clameur devant Lui est
parvenue à ses oreilles. Et la terre fut ébranlée et trembla, les assises des
montagnes s'agitèrent et frémirent, car Dieu s'était irrité contre elles. Une
fumée s'éleva quand éclata sa colère, et devant sa face un feu flambait ; Des
charbons en furent embrasés. Et Il inclina les cieux et descendit, la ténèbre
était sous ses pieds. Et Il monta sur un chérubin et vola, Il vola sur les ailes
du vent. Et Il fit de l'obscurité sa retraite ; pour tabernacle, Il s'entoura
d'une sombre vapeur, parmi les nuées du ciel. De l'éclat fulgurant qui le
précédait des nuées s'élancèrent, de la grêle et des charbons ardents. Et le
Seigneur tonna dans les cieux, le Très-Haut fit entendre sa voix. Il lança ses
flèches et dispersa les adversaires, Il multiplia les éclairs et les remplit de
trouble. Les sources des eaux apparurent, les fondements de la terre se
découvrirent, à ta menace, Seigneur, au souffle du vent de ta colère. Il a
envoyé d'en-haut son secours et m'a saisi, Il m'a retiré des grandes eaux. Il
m'a délivré d'ennemis puissants, de ceux qui me haïssaient, car ils étaient

plus forts que moi. Ils m'ont attaqué au jour de mon malheur, mais le Seigneur s'est fait mon soutien ; Il m'a dégagé, mis au large, Il m'a sauvé, parce qu'Il m'a regardé avec faveur. Et le Seigneur me rendra selon ma justice ; Il me rendra selon la pureté de mes mains ; car j'ai gardé les voies du Seigneur, et je n'ai pas commis l'impiété, en m'éloignant de mon Dieu. Car tous ses jugements sont devant mes yeux, et je n'ai pas écarté loin de moi ses ordonnances. Et je serai irréprochable envers Lui, je me tiendrai en garde contre mon iniquité. Et le Seigneur me rendra selon ma justice, et selon la pureté de mes mains devant ses yeux. Pour le saint, Tu seras saint, et pour l'homme sans reproche, Tu seras sans reproche. Pour ton élu, Tu seras l'élu, et pour le pervers, tu seras pervers. Car tu sauveras le peuple qui s'humilie, et Tu humilieras les yeux des orgueilleux. Car c'est Toi qui fais briller ma lampe, Seigneur ; mon Dieu, illumine mes ténèbres ! Par Toi je serai délivré des brigands, et grâce à mon Dieu, je franchirai le mur. Mon Dieu, sa voie est sans reproche, les paroles du Seigneur sont passées par le feu ; Il est le défenseur de tous ceux qui espèrent en Lui. Qui donc est Dieu, hormis le Seigneur, est-il un Dieu, hormis notre Dieu ? C'est le Dieu qui m'a ceint de force, et qui a rendu ma voie sans reproche ; qui a rendu mes pieds pareils à ceux des cerfs, et qui m'a établi sur les hauteurs ; qui a instruit mes mains pour le combat, et rendu mes bras comme un arc d'airain. Tu m'as donné pour protection ton salut, et ta droite m'a secouru ; tes leçons m'ont remis dans le droit chemin pour toujours, et ton enseignement m'a instruit. Tu as élargi mes pas sur le sol, ma démarche n'a pas faibli. Je poursuivrai mes ennemis et je m'en saisirai, et je ne reviendrai pas avant qu'ils ne soient achevés. Je les briserai, et ils ne pourront tenir ; ils tomberont sous mes pieds. Tu m'as ceint de force pour le combat, Tu as chargé d'entraves et mis sous mes pieds tous ceux qui se levaient contre moi. Mes ennemis, Tu leur as fait tourner le dos devant moi ; ceux qui me haïssaient, Tu les as anéantis. Ils ont crié, et il n'y avait personne pour les sauver ; vers le Seigneur, et Il ne les a pas exaucés. Je les broierai comme la poussière qu'emporte le vent ; je les foulerai comme la boue dans les rues. Délivre-moi de la contradiction du peuple ; Tu me placeras à la tête des nations. Un peuple que je ne connaissais pas est venu me servir ; dès que son oreille a entendu, il m'a obéi. Mes fils, devenus étrangers, m'ont menti ; mes fils, devenus étrangers, ont vieilli ; en boitant, ils sortirent de leurs sentiers. Vive le Seigneur, et béni soit mon Dieu ! Et qu'Il soit exalté, le Dieu de mon salut, le Dieu qui m'accorde la vengeance, et qui me soumet les peuples, Lui qui me délivre de mes ennemis furieux. Tu m'exalteras au-dessus de mes agresseurs, Tu me délivreras de l'homme injuste. C'est pourquoi je Te confesserai parmi les nations, Seigneur, et je chanterai un psaume pour ton Nom. Dieu accomplit des merveilles pour le salut de son Roi, Il fait miséricorde à son Christ, à David et à sa descendance pour les siècles.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Chœur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou Seigneur, aie pitié. *(3fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 18

Les cieus racontent la gloire de Dieu, et l'œuvre de ses mains, le firmament l'annonce. Le jour au jour proclame la Parole, et la nuit à la nuit annonce la connaissance. Ce ne sont ni des discours, ni des paroles dont la voix ne puisse entendre. Leur son a retenti par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde. Dans le Soleil Il a placé son Tabernacle, et Lui-même est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale. Il a bondi d'allégresse, tel un géant, pour parcourir sa voie. C'est du plus haut des cieus qu'Il est sorti, et le terme de sa course est au plus haut des cieus ; rien ne peut se dérober à sa chaleur. La Loi du Seigneur est irréprochable, elle convertit les âmes : le témoignage du Seigneur est sûr, il donne la sagesse aux petits enfants. Les ordonnances du Seigneur sont droites elles réjouissent le cœur ; le commandement du Seigneur répand la clarté, il illumine les yeux. La crainte du Seigneur est pure, elle demeure dans les siècles des siècles : les jugements du Seigneur sont vrais, ils sont justes par eux-mêmes, désirables plus que l'or et la pierre très précieuse, plus doux que le miel et le rayon de miel. Aussi ton serviteur les garde : à les garder, il y a grande récompense. Ses péchés, qui les connaît ? De ceux qui sont cachés en moi, purifie-moi, et de ceux qui me sont étrangers, préserve ton serviteur : s'ils ne dominent pas sur moi, alors je serai sans reproche, et pur du grand péché. Alors les paroles de ma bouche Te seront agréables, Et la méditation de mon cœur sera sans cesse devant Toi, Seigneur, mon secours et mon rédempteur !

Psaume 19

Que le Seigneur t'exauce au jour de la tribulation, que le Nom du Dieu de Jacob te protège ! Que du sanctuaire Il t'envoie son secours, et que de Sion Il t'apporte son soutien ! Qu'il se souvienne de tous tes sacrifices, et que ton holocauste Lui soit agréable ! Qu'Il donne selon ton cœur, et qu'Il accomplisse tous tes desseins ! Nous exulterons pour ton salut, et nous nous glorifierons dans le Nom de notre Dieu. Que le Seigneur accomplisse toutes

tes requêtes ! Maintenant, je sais que le Seigneur a sauvé son Christ ; Il l'exaucera de son sanctuaire des Cieux. Le salut est dans les grandes œuvres de sa droite. Ceux-ci ont recours aux chars, ceux-là aux chevaux ; mais nous, c'est le Nom du Seigneur notre Dieu que nous invoquons. Eux, ils ont été entravés et sont tombés, mais nous, nous voici relevés et nous restons debout. Seigneur, sauve le Roi, et exauce-nous, le jour où nous t'invoquerons !

Psaume 20

Seigneur, en ta force le Roi se réjouit ; et pour ton salut, il exulte grandement. Tu lui as accordé ce que son cœur désirait ; Tu ne lui as pas refusé ce que souhaitaient ses lèvres. Car Tu l'as prévenu de bénédictions pleines de douceur ; Tu as posé sur sa tête une couronne de pierres précieuses. Il t'avait demandé la vie, et Tu la lui as donnée ; de longs jours, pour les siècles des siècles. Grande est sa gloire, grâce à ton salut ; Tu as mis sur lui la splendeur et la magnificence. Tu lui donneras la bénédiction pour les siècles des siècles ; Tu le rempliras d'allégresse par la vision de ta face. Car le Roi a mis son espérance dans le Seigneur, et par la miséricorde du Très-Haut, il ne chancellera pas. Que ta main se trouve devant tous tes ennemis ; que ta droite trouve tous ceux qui Te haïssent ; Tu en feras comme une fournaise de feu au temps où paraîtra ta face ; le Seigneur dans sa colère les frappera d'épouvante, et le feu les dévorera. Leur fruit, Tu l'extermineras de la terre, et leur race, d'entre les fils des hommes ! Car ils T'ont chargé de maux ; ils ont ruminé des desseins qu'ils n'ont pu accomplir. Tu leur apparaîtras de dos ; pour ce que Tu gardes en réserve, Tu prépareras leur visage. Sois exalté, Seigneur, dans ta puissance, nous chanterons et jouerons des psaumes pour tes grandes œuvres.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Chœur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 21

Dieu, mon Dieu, regarde vers moi ; pourquoi m'as-tu abandonné ? Elle retient le salut loin de moi, la voix de mes péchés. Mon Dieu, je crie durant

le jour, et Tu ne m'écoutes pas ; la nuit, et ce n'est pas déraison de ma part. Mais Toi, Tu habites dans le sanctuaire, Louange d'Israël ! En Toi nos pères ont espéré, ils ont espéré, et Tu les as délivrés ; vers Toi ils ont crié, et ils ont été sauvés ; en Toi ils ont espéré, et ils n'ont pas été confondus ! Et moi, je suis un ver et non un homme, l'opprobre des hommes et le rebut du peuple. Tous ceux qui me voient se moquent de moi ; ils ouvrent les lèvres, ils hochent la tête : « Il a espéré dans le Seigneur, qu'il le délivre ; qu'Il le sauve, puisqu'Il lui a accordé sa faveur ! » C'est Toi qui m'as tiré du sein maternel, Tu as été mon espérance dès les mamelles de ma mère ; à Toi je fus confié au sortir du sein ; depuis les entrailles de ma mère, Tu es mon Dieu. Ne T'éloignes pas de moi, car la tribulation est proche, et nul ne me vient en aide. Des taurillons nombreux m'ont entouré, de forts taureaux m'ont cerné ; ils ont ouvert leur gueule contre moi, comme le lion qui s'élançait et rugit. Je suis comme l'eau qui s'écoule, et tous mes os sont disloqués ; mon cœur est comme de la cire, il se fond au milieu de mes entrailles. Ma vigueur s'est desséchée comme un tesson, et ma langue s'est collée à ma gorge ; Tu m'as fait descendre dans la poussière de la mort. Car des chiens nombreux m'ont entouré, le rassemblement des méchants m'a environné ; ils ont percé mes mains et mes pieds, ils ont compté tous mes os. Ils m'ont observé et ont fixé les yeux sur moi, ils se sont partagé mes vêtements : ils ont tiré au sort ma tunique. Mais Toi, Seigneur, n'éloigne pas de moi ton secours, veille à me prendre avec Toi ! Délivre mon âme du glaive, des griffes du chien mon unique ! Sauve-moi de la gueule du lion, ton serviteur humilié, des cornes des licornes ! Alors j'annoncerai ton Nom à mes frères, au milieu de l'Eglise, je Te louerai : « Vous qui craignez le Seigneur, louez-le, toute la race de Jacob, glorifiez-le ; que toute la race d'Israël le craigne ! Car Il n'a pas méprisé ni dédaigné la supplication du pauvre ; Il n'a pas détourné de moi sa face, et lorsque j'ai crié vers Lui, Il m'a exaucé. » De Toi vient ma louange ; dans la grande Eglise je Te confesserai ; j'accomplirai mes vœux devant ceux qui Te craignent. Les pauvres mangeront et seront rassasiés, ils loueront le Seigneur, ceux qui Le cherchent, leur cœur vivra éternellement. Toutes les extrémités de la terre se souviendront et retourneront vers le Seigneur ; toutes les familles des nations se prosterneront devant Lui ; car au Seigneur appartient la royauté, et Il dominera sur les nations. Ils ont mangé et se sont prosternés, tous les puissants de la terre ; ils s'inclineront devant Lui, tous ceux qui descendent vers la poussière. Et mon âme vivra pour Lui, et ma lignée le servira. On

présentera au Seigneur la génération à venir, on annoncera sa justice au peuple qui naîtra, que le Seigneur a fait.

Psaume 22

Le Seigneur est le pasteur qui me conduit, et rien ne me manquera. Dans de verts pâturages Il m’a fait demeurer, près des eaux du repos Il m’a établi. Il a fait revenir mon âme, Il m’a guidé dans les sentiers de la justice, à cause de son Nom. Même si je marche au milieu des ombres de la mort, je ne craindrai aucun mal, car Tu es avec moi. Ton sceptre et ta houlette, ce sont eux qui me consolent. Tu as préparé devant moi une table, contre ceux qui m’oppriment. Tu as parfumé d’huile ma tête, et que ta coupe qui m’enivre est exquise ! Et ta miséricorde me suivra tous les jours de ma vie, et ma demeure sera dans la maison du Seigneur en la longueur des jours.

Psaume 23

Au Seigneur est la terre et sa plénitude, l’univers et tous ceux qui l’habitent, car c’est Lui qui l’a fondée sur les mers, et qui l’a établie sur les fleuves. Qui montera à la montagne du Seigneur, et qui se tiendra dans son lieu saint ? L’homme aux mains innocentes, au cœur pur, celui qui n’a pas juré pour tromper son prochain. Celui-là obtiendra la bénédiction du Seigneur et la miséricorde de Dieu son Sauveur. Telle est la race de ceux qui Le cherchent, qui cherchent la face du Dieu de Jacob. Levez vos portes, princes, et élevez-vous, portes éternelles, et le Roi de gloire entrera. Qui est ce Roi de gloire ? Le Seigneur fort et puissant, le Seigneur puissant dans le combat. Levez vos portes, princes, et élevez-vous, portes éternelles et le Roi de gloire entrera. Qui est ce Roi de gloire ? Le Seigneur des Puissances, c’est Lui le Roi de gloire !

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **Seigneur**, aie pitié. *(3 fois)*

Tropaires-Cathismes, ton 4

Ô Christ, Tu verses des larmes sur ton ami, / des morts Tu ressuscites Lazare au tombeau, / montrant ta bienveillante compassion; / la multitude des enfants, ayant appris, Sauveur, ta venue, / vient en ce jour, avec des

palmes en mains, / Te crier Hosanna,/ béni soit Celui qui est venu sauver le genre humain.

Ton 1

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Chantez, nations et peuples, d'une même voix: / Le roi des Anges arrive, monté sur l'ânon, / pour vaincre l'ennemi sur la Croix, / et les Enfants, portant des palmes, Lui crient: / Gloire à Toi qui es venu vainqueur,/ gloire à Toi qui es béni, / gloire et louange à notre unique Dieu.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Polyeleos (versets choisis)

Le Chœur : Louez le Nom du Seigneur, / louez le Seigneur, vous ses Serviteurs. Alléluia.

Vous qui vous tenez dans la maison du Seigneur,/ dans les parvis de la maison de Dieu. Alléluia.

Seigneur, ton Nom est pour les siècles,/ et ton souvenir demeurera d'âge en âge. Alléluia.

Béni soit le Seigneur de Sion,/ qui a fait de Jérusalem sa demeure. Alléluia.

Confessez le Seigneur, car Il est bon. Alléluia, alléluia, car éternelle est sa miséricorde, alléluia.

Confessez le Dieu des Dieux. Alléluia, alléluia, car éternelle est sa miséricorde, alléluia.

Confessez le Seigneur des Seigneurs. Alléluia, alléluia, car éternelle est sa miséricorde, alléluia.

Lui qui Seul a fait des merveilles. Alléluia, alléluia, car éternelle est sa miséricorde, alléluia.

Confessez le Dieu du Ciel. Alléluia, alléluia, car éternelle est sa miséricorde, alléluia.

Mégalynaire

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

v. **S**eigneur notre Seigneur, que Ton Nom est admirable, par toute la terre.

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

v. Dans la bouche des enfants, des nourrissons, Tu as mis une louange.

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

v. En Sion le Seigneur est grand, / il s'élève au-dessus des nations.

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

v. Le mont Sion entend et jubile, / les filles de Juda exultent d'allégresse et de joie.

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

v. Glorifie le Seigneur, Jérusalem, / célèbre ton Dieu, ô Sion.

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

v. Publiez dans Sion le nom du Seigneur / et ses louanges dans Jérusalem.

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

v. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur, / le Seigneur est Dieu, Il nous est apparu.

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

v. Le Seigneur règne pour les siècles, / ton Dieu, ô Sion, d'âge en âge.

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Nous Te magnifions, ô Christ donateur de vie, et nous aussi, nous Te chantons : Hosanna au plus haut des cieus. Béni soit Celui qui vient au Nom du Seigneur.

Kyrie eleison. (3 fois)

ou

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Tropaire-Cathisme

Ton 8

Celui qui siège sur le trône des Chérubins, / qui pour nous monte aujourd'hui sur l'ânon / et qui vient pour sa Passion/ entend les Enfants lui crier: Hosanna! / Et les peuples clamant: Fils de David, béni sois-Tu, / hâte-Toi de sauver ceux que ta main a façonnés, / car Tu es venu afin que nous comprenions ta gloire.

Anavathmi, ton 4

Depuis ma jeunesse, nombreuses sont les passions qui me font la guerre. Mais Toi, ô mon Sauveur, secours-moi et sauve-moi.

Vous qui haïssez Sion, soyez confondus devant le Seigneur.

Comme l'herbe desséchée par le feu, ainsi vous deviendrez.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Par l'Esprit-Saint toute âme vit ; en se purifiant, elle s'élève ; elle est rendue resplendissante par l'action secrète de l'Unique Divinité en trois Personnes.

Prokimenon, ton 4

Dans la bouche des enfants, des nourrissons, Tu as mis une louange.

Verset: Seigneur notre Seigneur, que Ton Nom est admirable, par toute la terre.

Dans la bouche des enfants, des nourrissons, Tu as mis une louange.

Dans la bouche des enfants, des nourrissons,

Tu as mis une louange.

Que tout souffle loue le Seigneur. *(Sur le ton du prokimenon)*

Louez Dieu dans ses saints, louez-Le au firmament de sa puissance.

Que tout souffle loue le Seigneur.

Que tout souffle loue le Seigneur.

Que tout souffle

Loue le Seigneur.

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois)**
Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

LECTURE DE L'ÉVANGILE

Lecture du saint Evangile selon saint Matthieu.

Gloire à Toi, Seigneur, gloire à Toi.

Evangile selon saint Matthieu (21, 1-11, 15-17)

En ce temps-là, comme ils s'approchaient de Jérusalem et arrivaient à Bethphagé, vers le mont des Oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples en leur disant: Allez au village qui est en face de vous, et vous y trouverez une ânesse attachée et son ânon avec elle; détachez-les et amenez-les-Moi. Si l'on vous dit quelque chose, répondez que le Seigneur en a besoin, mais qu'Il les renverra aussitôt. Or cela arriva afin que s'accomplît la parole du prophète: «Dites à la fille de Sion: Voici que ton Roi s'avance vers toi plein de douceur, assis sur une ânesse et sur un ânon, le petit de celle qui porte le joug.» Les disciples allèrent donc et firent ce que Jésus leur avait commandé. Ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, les couvrirent de leurs manteaux, et Jésus s'y assit. Alors les gens, en grand nombre, étendirent sur la route leurs manteaux; d'autres coupaient des branches aux arbres et en jonchaient le chemin. Les foules qui marchaient devant Lui et celles qui Le suivaient criaient: Hosanna au Fils de David! Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur! Hosanna au plus haut des Cieux! Lorsqu'Il entra dans Jérusalem, toute la ville fut en émoi; et l'on disait : Qui est Celui-ci? Et le peuple répondait: C'est le prophète Jésus, de Nazareth en Galilée! Les grands prêtres et les scribes, voyant les miracles qu'Il faisait et les enfants qui criaient dans le Temple: Hosanna au Fils de David! s'indignèrent et dirent: Entends-Tu ce qu'ils disent? Jésus leur répondit: N'avez-vous jamais lu ceci: «La bouche des enfants, des tout-petits, s'ouvre pour louer ta suprême majesté»? Puis, les ayant laissés, Il sortit de la ville pour demeurer à Béthanie.

Gloire à Toi, Seigneur, gloire à Toi.

Psaume 50

Le Lecteur : Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde, et dans ton immense compassion, efface mon péché. Lave-moi de plus en plus de mon iniquité, et de mon péché purifie-moi. Car je connais mon iniquité, et mon péché est constamment devant moi. Contre Toi seul j'ai péché, et j'ai fait le mal sous tes yeux. Ainsi, Tu seras trouvé juste en tes paroles, et Tu

seras vainqueur quand Tu jugeras. Vois : dans l'iniquité j'ai été conçu, et dans les péchés ma mère m'a enfanté. Mais Tu aimes la vérité : Tu m'as révélé les mystères et les secrets de ta sagesse. Tu m'aspergeras avec l'hysope, et je serai purifié, Tu me laveras, et je deviendrai plus blanc que la neige. Tu me feras entendre des paroles de joie et d'allégresse, et ils exulteront, les os humiliés. Détourne ta face de mes péchés, efface toutes mes iniquités. Crée en moi un cœur pur, ô Dieu, et renouvelle en ma poitrine un esprit droit. Ne me rejette pas loin de ta face, et ne retire pas de moi ton Esprit Saint. Rends-moi la joie de ton salut, et fortifie-moi par l'Esprit souverain. J'enseignerai tes voies aux pécheurs, et les impies reviendront vers Toi. Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue exultera pour ta justice. Seigneur, ouvre mes lèvres ; et ma bouche annoncera ta louange. Si Tu avais voulu un sacrifice, je Te l'aurais offert, mais Tu ne prends aucun plaisir aux holocaustes. Le sacrifice qui convient à Dieu, c'est un esprit brisé ; un cœur broyé et humilié, Dieu ne le méprise point. Accorde tes bienfaits à Sion dans ta bienveillance, Seigneur, et que soient relevés les murs de Jérusalem ; alors Tu prendras plaisir au sacrifice de justice, à l'oblation et aux holocaustes, alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

Gloire au Père et au fils et au Saint-Esprit. *(Ton 2)*

Le Christ, en ce jour, / entre dans la Ville Sainte, / assis sur l'ânon/ pour signifier la soumission des païens/ à la Sagesse et au Verbe de Dieu.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Le Christ, en ce jour, / entre dans la Ville Sainte, / assis sur l'ânon/ pour signifier la soumission des païens/ à la Sagesse et au Verbe de Dieu.

Ton 6

Aie pitié de moi, ô Dieu, / en ta grande bonté, / en ton immense miséricorde efface mon péché.

En ce jour, la grâce du saint Esprit nous a réunis / et, prenant Ta croix, nous disons tous: / Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur, / hosanna au plus haut des cieus.

Kyrie eleison. *(12 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(12 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

CANON:**1ERE ODE:****TON 4**

Le Chœur : Hirmos : **Les sources de l'abîme ont retenu leur flot, / l'écume de la mer ne cache plus ses fondements : / d'un signe Tu les as fait refluer / pour sauver ton peuple élu qui Te chante, Seigneur, / une hymne de victoire.**

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

De la bouche des enfants, des nourrissons / Tu fis monter la louange de tes serviteurs / pour vaincre l'ennemi et racheter, par ta Passion sur la Croix, / la faute d'Adam qui, relevé, Te chante, Seigneur, / une hymne de victoire.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

L'Eglise des Saints T'offre sa louange, Seigneur qui habites Sion, / en Toi exulte Israël comme en son Auteur; / les nations, ces montagnes pétrifiées, / se réjouissent devant ta face et Te chantent, Seigneur, / une hymne de victoire.

CATAVASIE, TON 4:

Le Chœur : **Les sources de l'abîme ont retenu leur flot, / l'écume de la mer ne cache plus ses fondements : / d'un signe Tu les as fait refluer / pour sauver ton peuple élu qui Te chante, Seigneur, / une hymne de victoire.**

3EME ODE:

Le Chœur : Hirmos : **Le peuple d'Israël s'abreuva au rocher le plus dur, / qui par ton ordre se changea en source; / et Toi-même, ô Christ, Tu es le roc de notre vie: / sur cette pierre fut fondée l'Eglise qui Te crie: Hosanna, / Seigneur qui viens, Tu es béni.**

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Lazare était mort depuis quatre jours, / sur ton ordre l'Hadès tremblant le congédia de ses charniers; / ô Christ, Tu es la Vie et la Résurrection, / sur Toi fut fondée l'Eglise qui Te crie: Hosanna, / Seigneur qui viens, Tu es béni.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Peuples, chantez en Sion comme il convient pour notre Dieu, / faites offrande au Christ dans Jérusalem, / car Il vient dans la gloire de sa seigneurie; / sur Lui fut fondée l'Eglise qui chante: Hosanna, / Seigneur qui viens, Tu es béni.

CATAVASIE, TON 4:

Le Chœur : **Le peuple d'Israël s'abreuva au rocher le plus dur, / qui par ton ordre en source se changea;/ et Toi-même, ô Christ, Tu es le roc de notre vie: / sur cette pierre fut fondée l'Eglise qui Te crie: Hosanna, / Seigneur qui viens, Tu es béni.**

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

Hypakoï, ton 6

Avec des palmes T'ayant loué tout d'abord, / le peuple ingrat T'accueillit plus tard avec la Croix; / et nous dont la foi ne peut changer, / c'est comme bienfaiteur que nous T'honorons, Seigneur, / et sans cesse nous Te crions: Béni soit Celui qui vient / pour tirer Adam du tombeau.

4EME ODE:

Le Chœur : Hirmos: **Le Christ qui vient et se révèle notre Dieu, / arrivera sans plus tarder / issu d'une vierge inépousée. / Il est sorti de la montagne ombragée, / comme l'a dit le Prophète de jadis, / et nous unissons nos voix pour chanter : / Gloire à ta puissance, Seigneur.**

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Montagnes et collines, faites jaillir / une huile d'allégresse et de joie; / et vous, les arbres de la forêt, / faites retentir l'acclamation: / tous les peuples, toutes les nations, / louez le Christ en chantant: / Gloire à ta puissance, Seigneur.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Seigneur qui règne dans l'éternité/ se revêt de force pour venir: / en Sion rayonne sa splendeur, / incomparable est sa beauté, / sa gloire demeure inégalée; / unissons donc nos voix pour chanter: / Gloire à ta puissance, Seigneur.

Et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Celui qui mesure le ciel à l'empan / et la terre à la largeur de son poing, / c'est le Seigneur, et Le voici parmi nous: / Il a choisi Sion pour séjour, / pour y demeurer comme rRoi, / car Il hérite le peuple qui Lui crie avec foi: / Gloire à ta puissance, Seigneur.

CATAVASIE, TON 4:

Le Chœur : **Le Christ qui vient et se révèle notre Dieu, / arrivera sans plus tarder / issu d'une vierge inépousée. / Il est sorti de la montagne ombragée, / comme l'a dit le Prophète de jadis, / et nous unissons nos voix pour chanter: / Gloire à ta puissance, Seigneur.**

5EME ODE :

Le Chœur : Hirmos: **Viens annoncer sur la montagne de Sion / la bonne nouvelle pour Jérusalem. / Elève la voix pour proclamer / la gloire qui revient à la cité de Dieu : / paix sur Israël et pour les nations le salut.**

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Le Dieu qui siège, au plus haut des cieux, / sur le trône des Chérubins / viendra Lui-même, dans la gloire de sa seigneurie; / de sa divine louange l'univers sera comblé: / paix sur Israël et pour les nations le salut.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Sion, montagne sainte de Dieu, / Jérusalem, regarde autour de toi, / vois les enfants réunis dans tes murs:/ ils sont venus de loin pour adorer ton Roi; / paix sur Israël et pour les nations le salut.

CATAVASIE, TON 4:

Le Chœur : **Viens annoncer sur la montagne de Sion / la bonne nouvelle pour Jérusalem, / élève la voix pour proclamer / la gloire qui revient à la cité de Dieu: / paix sur Israël et pour les nations le salut.**

6EME ODE:

Le Chœur: Hirmos: **Le cœur des justes exulte de joie: / pour le monde commence un nouveau testament: / l'Alliance est renouvelée dans le sang de Dieu.**

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Le règne de Dieu s'étend sur le nouvel Israël: / ceux qui marchaient dans les ténèbres ont vu la lumière se lever: / l'Alliance est renouvelée dans le Sang de Dieu.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Sion, tu as fait sortir les captifs de la fosse sans eau, / vers toi reviennent les prisonniers qui attendaient: / l'Alliance est renouvelée dans le sang de Dieu.

CATAVASIE, TON 4:

Le Choeur: **Le cœur des justes exulte de joie: / pour le monde commence un nouveau testament: / l'Alliance est renouvelée dans le sang de Dieu.**

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

Kondakion des Rameaux, ton 6

Sur le Trône dans le Ciel, / et porté par un ânon sur la terre, Ô Christ notre Dieu, / Tu as reçu la louange des Anges et les hymnes des enfants qui Te clament: // Tu es béni, Toi qui viens rappeler Adam.

Ikos

Seigneur immortel qui as triomphé de l'Enfer, / terrassé la mort et ressuscité le monde entier, / ô Christ, les enfants portant des rameaux célèbrent ta victoire / et Te crient en ce jour: Hosanna au Fils de David! / Jamais plus des enfants ne seront égorgés pour le Fils de Marie; / mais pour le salut de tous, grands et petits, / Toi seul, Tu Te laisseras crucifier; / jamais plus le glaive ne sera pointé contre nous, / car une lance va transpercer ton côté; / aussi dans l'allégresse nous disons: / Béni soit Celui qui vient / pour tirer Adam du tombeau.

7EME ODE:

Le Chœur : Hirmos: **De la fournaise Tu sauvas les enfants d'Abraham / et Tu fis périr les Chaldéens / par le feu qu'ils avaient eux-mêmes préparé, / Seigneur très-digne de nos chants, / Dieu de nos Pères, Tu es béni.**

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

La foule, portant des palmes et se prosternant, / partageait l'allégresse des Apôtres en criant: / Hosanna au Fils de David! / Seigneur très-digne de nos chants, / Dieu de nos Pères, béni sois-Tu.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

La multitude innocente des Enfants / Te chantait divinement, / Roi des Anges et Roi d'Israël: / Seigneur très-digne de nos chants, / Dieu de nos Pères, béni sois-Tu.

Et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Avec palmes et rameaux, / Christ, Roi des siècles, les foulent Te chantaient: / Béni soit Celui qui vient! / Seigneur très-digne de nos chants, / Dieu de nos Pères, béni sois-Tu.

CATAVASIE, TON 4:

Le Chœur : **D**e la fournaise Tu sauvas les enfants d'Abraham / et Tu fis périr les Chaldéens / par le feu qu'ils avaient eux-mêmes préparé, / Seigneur très-digne de nos chants, / Dieu de nos Pères, Tu es béni.

8EME ODE:

Le Chœur : Hirmos: **R**éjouis-toi, Jérusalem, / soyez en fête, vous qui aimez Sion: / Celui qui règne pour les siècles, / le Seigneur des puissances est venu; / qu'en sa présence s'incline l'univers, / et que la terre chante devant Lui: / Toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur.

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Sion, voici le Christ ton Roi: / Il entre dans tes murs, / monté sur un jeune poulain, / Il vient mettre fin au culte des faux-dieux / et contenir la licence des nations, / afin qu'elles chantent d'une même voix: / Toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur.

Bénédissons le Seigneur, Père, Fils et saint Esprit.

Sion, réjouis-toi: / pour les siècles règne le Christ ton Dieu; / c'est le Sauveur humble et doux, ainsi qu'il est écrit, / Il est juste et vient nous racheter; / sur l'ânon, Il brise l'orgueil des cavaliers, / l'audace des guerriers incapables de chanter: / Toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur.

Maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

L'assemblée rebelle des impies / est écartée de l'enceinte sacrée: / de la maison de prière du Seigneur / ils ont fait un repaire de brigands; / de leur cœur ils ont chassé le Rédempteur / pour qui nous chantons d'une même voix: / Toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur.

CATAVASIE, TON 4:

Le Chœur : **L**ouons, bénissons, adorons le Seigneur, Le chantant et L'exaltant dans tous les siècles.

Le Chœur : **Réjouis-toi, Jérusalem, / soyez en fête, vous qui aimez Sion: / Celui qui règne pour les siècles, / le Seigneur des puissances est venu; / qu'en sa présence s'incline l'univers, / et que la terre chante devant Lui: / Toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur.**

On ne chante pas le cantique de la Mère de Dieu.

9EME ODE:

CANON DE LA RESURRECTION, TON 1:

Le Chœur : Hirmos: **Le Seigneur est Dieu et Il nous est apparu, / célébrez cette fête/ et, dans la joie, venez, magnifions le Christ / avec des palmes et des rameaux; / crions-Lui joyeusement: // Béni est Celui qui vient au nom du Seigneur notre Sauveur.**

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Pourquoi ce tumulte parmi les nations? / Scribes et Prêtres, pourquoi ce vain grondement, / lorsque vous dites: Quel est Celui-ci / auquel les enfants, portant des palmes et des rameaux, / adressent leurs hymnes en chantant: / « Béni soit Celui qui vient / au nom du Seigneur notre Sauveur »?

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

C'est le Dieu qui n'a pas son pareil:/ ayant ouvert la voie de la sainteté. / Il l'a donnée à Israël son bien-aimé; / puis Il s'est montré à notre humanité / afin que, L'ayant vu, elle puisse chanter: / Béni soit Celui qui vient / au nom du Seigneur notre Sauveur.

Et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Pourquoi les rebelles ont-ils placé / tant d'obstacles sur le chemin du salut? / Leurs pieds sont rapides pour verser le sang du Seigneur, / mais Il ressuscitera sûrement / pour sauver ceux qui chantent devant Lui: / Béni soit Celui qui vient / au nom du Seigneur notre Sauveur.

CATAVASIE, TON 4:

Le Chœur: **Le Seigneur est Dieu, Il nous est apparu, / célébrez cette fête et, dans la joie, / venez, magnifions le Christ / avec des palmes et des rameaux; / crions-Lui joyeusement: // Béni est Celui qui vient au nom du Seigneur notre Sauveur.**

Kyrie eleison. (3 fois)

ou

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Exapostilaire de la Fête. Ton 4.

Saint est le Seigneur notre Dieu.
 Car Saint est le Seigneur notre Dieu.
 Saint est le Seigneur notre Dieu.
 Au dessus de tous les peuples notre Dieu.
 Saint est le Seigneur notre Dieu.

Psaume 148 :

Que tout souffle loue le Seigneur. /Louez le Seigneur du haut des cieux, / louez-Le dans les hauteurs. //À Toi convient la louange, ô Dieu.

Louez-Le, tous ses anges ;/ louez-Le, toutes ses puissances. // À Toi convient la louange, ô Dieu.

(on lit ou on passe aux stichères) **L**ouez-Le, soleil et lune, louez-Le, toutes les étoiles et la lumière. Louez-Le, cieux des cieux, et les eaux qui sont au-dessus des cieux. Qu'ils louent le Nom du Seigneur, car Il a parlé, et Ils ont été faits, Il a commandé, et ils furent créés. Il les a établis à jamais, et pour les siècles des siècles, Il a donné des lois qui ne passeront point. Louez le Seigneur du sein de la terre, dragons, et tous les abîmes. Feu et grêle, neige et glace, vents de tempêtes, vous qui accomplissez sa parole. Montagnes et toutes les collines, arbres fruitiers et tous les cèdres. Animaux sauvages et tout le bétail, serpents et oiseaux ailés, rois de la terre et tous les peuples, princes et tous les juges de la terre. Jeunes gens et vierges, vieillards et adolescents. Qu'ils louent le Nom du Seigneur, car son Nom seul est exalté, sa louange remplit le ciel et la terre. Il relèvera la corne de son peuple ; Il sera loué par tous ses saints, par les fils d'Israël, le peuple qui s'approche de lui.

Chantez au Seigneur un cantique nouveau, sa louange dans l'assemblée des saints. Qu'Israël se réjouisse en son Créateur, et que les fils de Sion exultent en leur Roi. Qu'ils louent son Nom par la danse, qu'ils lui chantent des psaumes avec le tambourin et la harpe. Car le Seigneur se complaît dans son peuple, Il relèvera les doux et les sauvera. Les saints se réjouiront dans la gloire, ils exulteront dans leur repos. À pleine gorge ils magnifient Dieu, ils ont à la main le glaive à deux tranchants, pour exercer la vengeance parmi les nations, des châtiments parmi les peuples ; pour lier leurs rois avec des chaînes, et leurs princes avec des entraves de fer.

Stichères de la Fête, ton 4:

Pour 8, verset : **P**our exécuter contre eux le jugement, comme il est écrit ; telle est la gloire de tous ses saints.

Seigneur, beaucoup étendait sur Ta route leurs manteaux ; / d'autres coupaient des rameaux d'arbres et les agitaient. / Ceux qui Te précédaient et ceux qui Te suivaient clamaient : / Hosanna au Fils de David Béni soit Celui qui est venu et qui revient, au Nom du Seigneur.

Verset : **L**ouez Dieu dans ses saints, louez-Le au firmament de sa puissance.

Seigneur, beaucoup étendait sur ta route leurs manteaux ; / d'autres coupaient des rameaux d'arbres et les agitaient. / Ceux qui Te précédaient et ceux qui Te suivaient clamaient : / Hosanna au Fils de David. // Béni soit Celui qui est venu et qui revient, au Nom du Seigneur.

Pour 6, verset : **L**ouez-Le pour ses hauts faits, louez-Le selon sa grandeur infinie.

Alors que Tu allais entrer dans la Cité Sainte, Seigneur, / le peuple portait les rameaux des jardins, / et célébrait en Toi le Maître de l'univers. / Comme s'il Te contemplait sur les Chérubins, / il Te voyait porté sur un petit âne et chantait : / Hosanna au Fils de David // Béni soit Celui qui est venu et qui revient, au Nom du Seigneur.

Verset : **L**ouez-Le au son de la trompe, louez-Le sur la harpe et la cithare.

Alors que Tu allais entrer dans la Cité Sainte, Seigneur, / Le peuple portait les rameaux des jardins, / et célébrait en Toi le Maître de l'univers. / Comme s'il Te contemplait sur les Chérubins, / il Te voyait porté sur un petit âne et chantait : / Hosanna au Fils de David // Béni soit Celui qui est venu et qui revient, au Nom du Seigneur.

Pour 4, verset : **L**ouez-Le par le tambourin et la danse, louez-Le au son des cordes et des instruments.

Sortez, nations, sortez, peuples, / et voyez le Roi des Cieux entrer aujourd'hui dans Jérusalem, / sur un simple ânon comme sur un Trône élevé. / Race de Juda infidèle et adultère, / viens et vois Celui qu'Isaïe avait vu venir dans la chair pour nous sauver, / comme Il répudie l'assemblée condamnée, / et prend pour chaste épouse la nouvelle Sion ; / les enfants innocents se sont rassemblés / pour célébrer les louanges de cette union

très pure ;/nous aussi, avec eux, célébrons et chantons l'hymne angélique ://Hosanna au plus haut des Cieux à Celui qui a la grande miséricorde.

Verset : Louez-Le avec les cymbales retentissantes, louez-Le avec les cymbales de jubilation, que tout souffle loue le Seigneur !

Avant Ta passion volontaire, /pour confirmer la commune résurrection, ô Christ notre Dieu, / à Béthanie, par ta puissance Tu as ressuscité Lazare, mort depuis quatre jour ;/ et, Toi, Sauveur qui nous donne la lumière, Tu as rendu la vue aux aveugles; /puis, avec tes Disciples Tu es entré dans la Ville Sainte, / assis sur le petit d'une ânesse comme sur le trône des Chérubins, / pour accomplir les paroles des prophètes; / et les enfants des Hébreux, portant des rameaux et des palmes,/ sont venus à ta rencontre. / Nous aussi, portant des rameaux d'olivier et des palmes, / nous Te rendons grâce en clamant : / Hosanna au plus haut des cieux, / béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur!

Ton 6 :

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Six jours avant la Pâque,/ Jésus arriva à Béthanie / et ses Disciples vinrent Lui demander : / Seigneur, où veux-Tu que nous Te préparions le repas de la Pâque? / Et Il les envoya en disant : / Allez au village voisin, / vous y trouverez un homme portant une cruche d'eau; / suivez-le et dites au maître de maison: / Le Maître te fait dire: / C'est chez toi que Je célébrerai la Pâque avec mes Disciples.

Grande Doxologie

Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, aux hommes bienveillance.

Nous Te chantons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions, nous Te rendons grâce pour Ta grande gloire. Seigneur Roi, Dieu céleste, Père tout-puissant, Seigneur, Fils unique Jésus Christ, et Saint-Esprit ; Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, Toi qui ôtes le péché du monde, aie pitié de nous ; Toi qui ôtes les péchés monde, reçois notre prière ; Toi qui sièges à la droite du Père, aie pitié de nous. Car Tu es le seul Saint, le seul Seigneur, Jésus Christ, à la gloire de Dieu le Père. Amen.

Chaque jour je Te bénirai et louerai Ton Nom pour les siècles des siècles.

Daigne, Seigneur, en ce jour, nous garder sans péché.
Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, et Ton Nom est loué et glorifié dans les siècles. Amen.

Que Ta miséricorde, Seigneur, vienne sur nous, comme nous avons mis en Toi notre espérance.

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Tes jugements. *(3 fois)*

Seigneur, Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. Moi, j'ai dit : Seigneur, aie pitié de moi, guéris mon âme, car j'ai péché contre Toi. Seigneur, auprès de Toi j'ai cherché refuge, apprend-moi à faire Ta volonté, car Tu es mon Dieu. Car auprès de Toi est la source de la vie, en Ta lumière nous verrons la lumière. Étends ta miséricorde sur ceux qui Te connaissent.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous. Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que Ton Nom soit sanctifié, que Ton règne vienne, que Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du malin.

Tropaire des Rameaux, ton 1

Confirmant la Résurrection commune, / avant ta Passion, Tu as relevé Lazare d'entre les morts, ô Christ notre Dieu. / Et nous, comme les enfants, nous portons des signes de victoire / et Te chantons, à Toi le vainqueur de la mort: / Hosanna au plus haut des cieux, // béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur.

FINALE des MATINES

Kyrie eleison. (40 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (40 fois)**

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison. (12 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (12 fois)**

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Ô Dieu, affermis la sainte foi orthodoxe des chrétiens orthodoxes dans les siècles des siècles.

Plus vénérable que les chérubins et incomparablement plus glorieuse que les séraphins, toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison. (3 fois) Bénis. ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois) Bénis.**

CONGÉ

Toi qui a daigné T'asseoir sur le petit d'une ânesse pour notre salut, Christ, notre vrai Dieu, par les prières de ta très sainte Mère et de tous les saints, ais pitié de nous et sauve nous. **Amen.**

Heure de Prime

Venez, adorons et prosternons-nous devant Dieu notre Roi.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ, notre Roi et notre Dieu.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ lui-même, notre Roi et notre Dieu.

Psaume 5

Prête l'oreille à mes paroles, Seigneur, comprends mon cri. Sois attentif à la voix de ma supplication, ô mon Roi et mon Dieu, car c'est Toi que je prie, Seigneur. Au matin, Tu exauceras ma voix ; au matin, je me présenterai devant Toi, et Tu poseras sur moi ton regard. Car Tu n'es pas un Dieu qui aime l'iniquité, le méchant n'habitera pas auprès de Toi, et les pécheurs ne tiendront pas devant ton regard. Tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité, et Tu fais périr ceux qui disent le mensonge ; l'homme de sang et de ruse, le Seigneur le

hait. Pour moi, en l'abondance de ta miséricorde, j'entrerai dans ta maison ; vers ton saint temple j'adorerai, pénétré de ta crainte. Seigneur, conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis : rends droite ma voie en ta présence. Car la vérité n'est pas dans leur bouche, leur cœur est vain ; leur gosier est un sépulcre béant, ils rusent avec leur langue. Juge-les, ô Dieu, qu'ils échouent dans leurs desseins. Selon la multitude de leurs impiétés, chasse-les, car ils T'ont irrité, Seigneur. Et qu'ils se réjouissent, tous ceux qui espèrent en Toi, éternellement ils seront dans l'allégresse et Tu habiteras en eux ; et tous ceux qui aiment ton Nom se glorifieront en Toi. Car Tu béniras le juste ; Seigneur, comme d'un bouclier Tu nous as couronnés de ta bienveillance.

Psaume 89

Seigneur, Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. Avant que les montagnes soient nées, que la terre et le monde aient été formés, de l'éternité à l'éternité Tu es. Ne rejette pas l'homme dans l'humiliation, mais dis : Revenez, fils des hommes. Car mille ans sont à tes yeux comme le jour d'hier qui n'est plus, comme une veille de la nuit. C'est peu de choses que les années de l'homme ; en un matin elles passent comme l'herbe, le matin elle fleurit, et elle passe, le soir elle se flétrit, durcit et se dessèche. Car nous avons défailli sous ta colère, nous avons été troublés par ta fureur. Tu as mis nos iniquités devant Toi, notre existence à la lumière de ta face. C'est pourquoi tous nos jours se sont évanouis, et nous avons défailli sous ta colère ; nos années sont comme une toile d'araignée. Le temps de nos années fait soixante dix ans, pour les plus robustes, quatre-vingts, et le surplus n'est que peine et douleur ; mais la douceur du Seigneur nous visite et nous enseigne. Qui connaît la puissance de ta colère, et, dans ta crainte, mesure ton courroux ? Fais-nous connaître ta droite, et qu'ainsi tes leçons rendent sages nos cœurs. Reviens, Seigneur ; jusque à quand ? Sois enclin à la pitié envers tes serviteurs. Nous avons été comblés de ta miséricorde au matin, et nous avons été dans la joie et l'allégresse, tous les jours de notre vie. Nous avons été remplis de joie, à la place des jours où Tu nous as humiliés, des années où nous connûmes le malheur. Jette les yeux sur tes serviteurs et sur tes œuvres, et guide leurs fils. Que la splendeur du Seigneur notre Dieu soit sur nous ; dirige d'en haut les œuvres de nos mains, dirige le travail de nos mains.

Psaume 100

Je chanterai ta miséricorde et ta justice, Seigneur, je jouerai un psaume, et j'en aurai l'intelligence, sur la voie parfaite ; quand viendras-Tu vers moi ? J'ai marché dans l'innocence de mon cœur au milieu de ma maison. Je n'ai rien placé devant mes yeux de contraire à ta Loi : j'ai haï ceux qui la transgressent. Le cœur corrompu ne s'est pas joint à moi ; le méchant me fuyait, je ne l'ai pas connu. Celui qui dénigre en secret son prochain, je le chassais de ma présence ; l'homme au regard orgueilleux et au cœur insatiable, je n'ai pas mangé avec lui. Mes yeux se tournaient vers les hommes fidèles du pays pour les faire siéger

avec moi. Celui qui marche dans une voie sans tache était mon servent. Il n'a pas habité au-dedans de ma maison celui qui agit avec orgueil ; celui qui profère l'iniquité ne subsiste pas devant mes yeux. Dès le matin je mettais à mort tous les pécheurs de la terre, afin d'exterminer de la cité du Seigneur tous ceux qui commettent l'iniquité.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **Seigneur**, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Trope des Rameaux, ton 1

Confirmant la Résurrection commune, / avant Ta Passion, Tu as relevé Lazare d'entre les morts, ô Christ notre Dieu. / Et nous, comme les enfants, nous portons des signes de victoire / et Te chantons, à Toi le vainqueur de la mort: / Hosanna au plus haut des cieux, // béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Théotokion

Comment te nommerons-nous, Pleine de grâce ? Ciel, car tu as fait resplendir le Soleil de Justice ; Paradis, car tu as produit la fleur d'incorruptibilité ; Vierge, car tu es demeurée sans corruption ; Mère très pure, car tu as porté dans tes saints bras, le Fils, le Dieu de l'univers. Supplie-le de sauver nos âmes.

Versets de Prime

Conduis mes pas selon ta parole, et qu'aucune iniquité ne domine sur moi.

Rachète-moi des calomnies des hommes, et je garderai tes commandements.

Fais resplendir ta face sur ton serviteur, et apprends-moi tes jugements.

Que ma bouche soit remplie de louanges, pour que je chante ta gloire, tout le jour ta magnificence.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous. Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du malin.

Kondakion des Rameaux, ton 6

Sur le Trône dans le ciel, / et porté par un ânon sur la terre, Ô Christ notre Dieu, / Tu as reçu la louange des Anges et les hymnes des enfants qui Te clament: // Tu es béni, Toi qui viens rappeler Adam.

Kyrie eleison. (40 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (40 fois)**

Prière des Heures

Toi, qui en tout temps et à toute heure, au ciel et sur terre, es adoré et glorifié, Christ Dieu, Toi qui es très patient, riche en miséricorde, très compatissant, qui aimes les justes et as pitié des pécheurs, qui appelles tous les hommes au salut par la promesse des biens à venir, Toi, Seigneur, en cette heure, accueille aussi nos demandes et conduis notre vie vers l’accomplissement de tes commandements. Sanctifie nos âmes, rends chastes nos corps, redresse nos pensées, purifie notre intelligence, et délivre-nous de toute tribulation, de tout mal et de toute douleur. Entoure-nous de tes saints anges comme d’un rempart, afin que, protégés et guidés par eux, nous parvenions à l’unité de la foi et à la connaissance de ta gloire inaccessible, car Tu es béni dans les siècles des siècles.

Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.

Prière de Prime

Christ, lumière véritable, Toi qui illumines et sanctifies tout homme venant en ce monde, que la lumière de ta face nous marque de son empreinte, afin qu’en elle nous voyions ta lumière inaccessible. Dirige nos pas vers l’accomplissement de tes commandements, par l’intercession de ta Mère tout-immaculée et de tous tes saints. Amen.

Kondakion des Rameaux, ton 6

Sur le Trône dans le ciel, / et porté par un ânon sur la terre, Ô Christ notre Dieu, / Tu as reçu la louange des Anges et les hymnes des enfants qui Te clament: // Tu es béni, Toi qui viens rappeler Adam.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Par les prières de nos saints Pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

FIN